

LA CARIMALI

GLOW

Руководство по эксплуатации

РЕГИСТРАЦИЯ ПРОДУКТА - АКТИВАЦИЯ ГАРАНТИИ

PRODUCT REGISTRATION
WARRANTY ACTIVATION



REGISTRAZIONE PRODOTTO
ATTIVAZIONE GARANZIA

На товары распространяется гарантия (Законодательный декрет Италии 24/2002) на любые производственные дефекты в течение 12 месяцев с даты поставки продукции Carimali.

Наши заказчики могут воспользоваться процедурой «Регистрация продукта» в течение 6 месяцев с момента выставления счета Carimali, что продлевает срок действия гарантии еще на 6 месяцев относительно даты выставления счета. Через 6 месяцев с даты выставления счета, если продукт еще не зарегистрирован, активация гарантии считается активированной с даты выставления счета.

Оглавление

1. ВВЕДЕНИЕ	2
Идентификационные данные производителя	2
Получатели	2
Цель данного руководства	3
2. ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ	3
3. ОПИСАНИЕ МАШИНЫ	4
Общая информация	4
Клавиатура	5
Идентификационные данные машины и заводские таблички	5
Габаритный чертеж	6
Таблица технических данных	7
4. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ	8
Предусмотренное использование	8
Общие предупреждения	9
Остаточный риск	11
Хранение	11
Распаковка	11
Размещение	12
Установка	12
Техническое обслуживание	12
Очистка	13
Утилизация	13
5. УСТАНОВКА	14
Размещение машины	14
Подключение к водопроводу	14
Подключение к сети питания	16
Включение питания	17
Опорожнение котла при первом запуске	19
Промывка контура при первом запуске	20
6. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	20
Подача кофе	20
Подача пара	22
Подача горячей воды	22
Отключение питания	22

7. ПРОГРАММИРОВАНИЕ	23
Программирование порций	23
Показания и сброс показаний счетчиков	24
Редактирование параметров	25
8. ОЧИСТКА	28
Внеплановое техническое обслуживание и сервис	28
Таблица периодичности очистки	28
Очистка дисплея	29
Очистка поверхности машины	29
Очистка трубки подачи	29
Очистка группы приготовления кофе	30
Периодическое опорожнение котла	31
Очистка распылительной головки, держателя фильтра и фильтра	32
9. СООБЩЕНИЯ О НЕИСПРАВНОСТЯХ	35
10. СВЕТОДИОДНЫЕ ИНДИКАТОРЫ	36

1. ВВЕДЕНИЕ

ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:

CARIMALI S.p.A.

ПРОИЗВОДСТВЕННЫЕ ПЛОЩАДКИ:

CARIMALI S.p.A.

Via Industriale, 1- -24040 Chignolo d'Isola (BG) Italy/Италия - тел.: +39 035 4949555 info@carimali.com - carimali.com

ПРОИЗВОДСТВЕННОЕ ПОДРАЗДЕЛЕНИЕ CARIMALI - ИТАЛИЯ

Via De Gasperi 17/19, 20020 Lainate (MI) Italy/Италия - тел.: +39 02 9374740 italia@carimali.com - carimalitalia.com

CARIMALI - КИТАЙ

1801 Pangjin RD, Building T2, Wujiang Suzhou China/Китай 215200 - тел.: +86 0512-63199566 suzhou.catering@carimali.com - carimalichina.com

ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:

service@carimali.com

Все руководства по эксплуатации машины доступны для скачивания в разделе для зарегистрированных пользователей по адресу:
<https://aftersales.carimali.com/it>.

ПОЛУЧАТЕЛИ ИНФОРМАЦИИ



ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ

Лицо, назначенное для основной эксплуатации и очистки машины.
Данное руководство является важным компонентом использования машины.

Руководство предназначено для конечного пользователя и содержит инструкции и информацию о том, как безопасно использовать машину. Однако прочтение данного руководства не освобождает получателей от тщательного и полного прочтения всех инструкций, прилагаемых к машине и доступных на официальном сайте производителя <https://carimali.com/>, после регистрации в личном кабинете.

ЦЕЛЬ РУКОВОДСТВА

Настоящее руководство было составлено для того, чтобы предоставить пользователю всю информацию, необходимую для правильного использования машины, с указанием остаточных рисков, а также рисков, возникающих в результате неправильного использования. Данное руководство является неотъемлемой частью машины, руководство поставляется вместе с машиной и требует надлежащего хранения. Поскольку данное руководство относится к различным моделям, содержащиеся в нем изображения следует рассматривать исключительно как ориентировочные. Некоторые из них могут отображать детали или характеристики, которые немного отличаются от характеристик продукта, которым вы владеете, без изменения основной информации. Производитель оставляет за собой право обновлять данное руководство без предварительного уведомления, если это будет сочтено необходимым.

2. ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ



ОПАСНОСТЬ

Указывает на ситуации серьезной опасности, которые могут в значительной степени угрожать здоровью и безопасности людей.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указывает на необходимость принятия соответствующих мер, предотвращающих угрозу здоровью и безопасности людей, а также нанесение ущерба машине или окружающей среде.

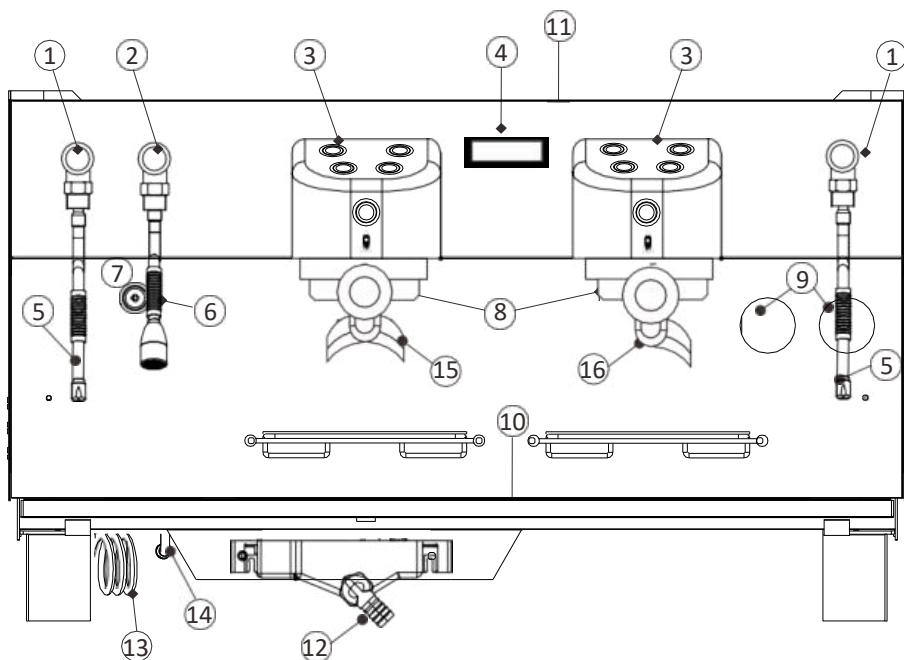


**ВАЖНАЯ
ИНФОРМАЦИЯ**

Указывает на техническую информацию особой важности, которую нельзя игнорировать.

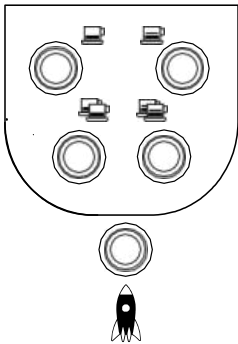
3. ОПИСАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ

Общая информация



1	Рычаг подачи пара	7	Переключатель ВКЛ./ВЫКЛ.	13	Шнур питания
2	Рычаг подачи горячей воды	8	Группа приготовления кофе	14	Подача воды
3	Кнопки приготовления напитка	9	Манометры	15	Двойной портафильтр
4	Дисплей	10	Глубокий поддон	16	Одиночный портафильтр
5	Трубка подачи пара	11	Подогреватель чашек		
16	Трубка подачи горячей воды	12	Отведение воды		

КЛАВИАТУРА



	Шот эспresso
	Эспresso лунго
	Двойной шот эспresso
	Двойной эспresso лунго
	Непрерывная подача

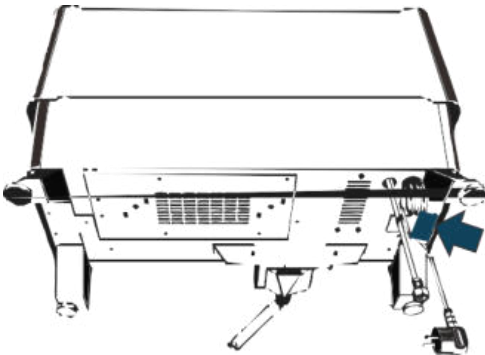
ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ МАШИНЫ И ЗАВОДСКИЕ ТАБЛИЧКИ

Каждая машина идентифицируется табличкой CE, расположенной под основанием, на которой несмываемым способом указаны справочные данные.
Справочные данные необходимо всегда предоставлять при общении с производителем или сервисными центрами.



ВАЖНАЯ

Строго запрещено снимать заводскую табличку. Отсутствие заводской таблички может привести к утрате гарантии и отсутствию запасных частей,



LA CARIMALI

Модель: GLOW E 2
Вход: 220-240 В, 250-60 Гц
Номинальная мощность: 3150 Вт Серийный номер CNXXXXX4X
Давление котла: Pn=1,3 5бар=0,13 МПа
Давление воды на входе: 6 мин.0,10 МПа/макс. 0,60 МПа
www.carimali.com
Section B of Building T2, No.1801, Pangjin Suzhou, Jiangsu, China/Китай, 215200



ujian



Сделано в Китае

04/24

1	Модель	4	Серийный номер
2	Напряжение на входе	5	Номинальное давление парового котла
3	Номинальная мощность	16	Давление воды на входе

ГАБАРИТНЫЙ ЧЕРТЕЖ

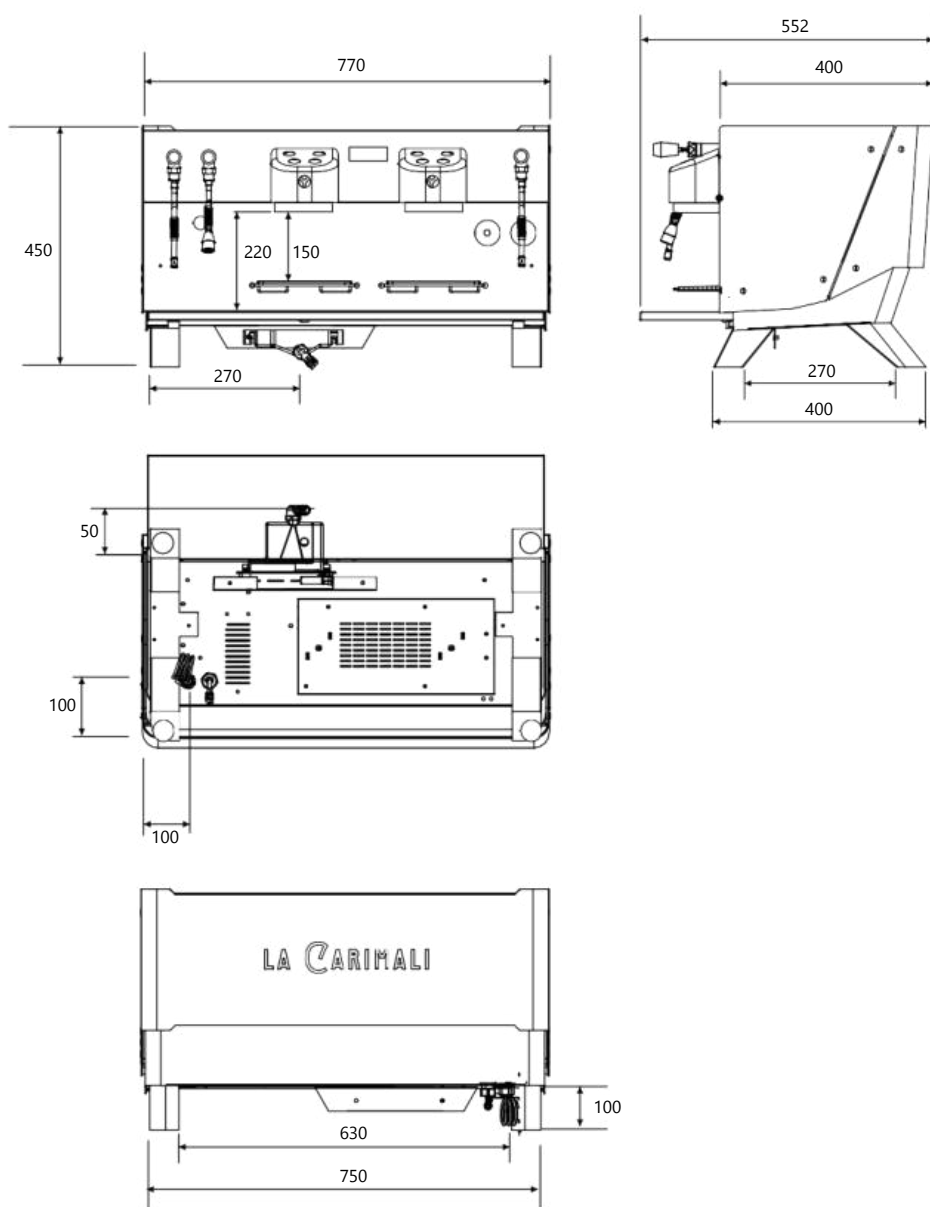


ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ

Описание	1 ГРУППА	2 ГРУППЫ
РАЗМЕРЫ		770x552xH450
МАССА НЕТТО		55
ВЫСОТА РАБОЧЕЙ ЗОНЫ (с портафильтром)		140
КОЛ-ВО КНОПОК ВЫБОРА		5
ДИСПЛЕЙ		ДА
МОЩНОСТЬ КОТЛА		11 л
НАГРЕВАТЕЛЬНЫЙ ЭЛЕМЕНТ КОТЛА		2800 Вт
ЗАЩИТА НАГРЕВА КОТЛА		Перенастраиваемый двойной термостат
ДАТЧИК		1 двойная шкала
НАПРЯЖЕНИЕ ПИТАНИЯ		Однофазное 220–240 В, 50–60 Гц

4. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочтите инструкции, содержащиеся в данном руководстве, поскольку в нем содержится важная информация о безопасности при установке, использовании и техническом обслуживании.

Рекомендуется хранить руководство по эксплуатации в безопасном и доступном месте для дальнейших консультаций

Предусмотренное использование

GLOW — это профессиональная машина, разработанная и изготовленная исключительно для приготовления напитков:

- Кофе
- Капучино
- Молоко
- Пар
- Горячая вода

Машина предназначена для профессионального использования, например:

- В зонах отдыха в магазинах
- В зонах отдыха в офисах
- В зонах отдыха в других помещениях
- На фермах выходного дня;
- В гостиницах / отелях
- В гостиницах с проживанием и завтраком



предупреждение

Машина не предназначена для использования вне помещений.



важная информация

Любая ответственность, которая может возникнуть в результате неправильного использования машины или

любой случай использования, отличающийся от инструкций, приведенных в данном руководстве, не допускается, в частности, если не соблюдаются инструкции по использованию, техническому обслуживанию и очистке машины, что может привести к ухудшению гигиенических условий.

Использование продуктов/материалов, отличных от указанных производителем, которые могут привести к повреждению машины и возникновению ситуаций опасности для пользователя и/или людей, находящихся вблизи машины, будет считаться неправильным и ненадлежащим.



важная информация

Любое ненадлежащее использование автоматически аннулирует гарантию и освобождает производителя от любой ответственности за нанесение ущерба.

ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Использование любого электроприбора предполагает соблюдение некоторых основных правил.



предупреждение

Устройство должен устанавливать профессиональный квалифицированный техник, обладающий знаниями в области электрических и гидравлических соединений.



предупреждение

Запрещено прикасаться к прибору мокрыми или влажными руками или ногами. Запрещено тянуть за шнур питания, чтобы отсоединить вилку от розетки. Запрещено оставлять прибор в условиях воздействия погодных условий (дождь, солнце, мороз). Запрещена эксплуатация машины детьми и неподготовленными лицами.



предупреждение

Перед выполнением любого вида очистки и технического обслуживания оборудование следует отключить от источника питания, вытащив вилку из розетки и отключив главный переключатель.



предупреждение

В случае отказа или неисправности необходимо отключить оборудование и не выполнять никаких ремонтных или непосредственных операций с машиной.

Любой ремонт должен выполняться в авторизованном сервисном центре с использованием только оригинальных запасных частей.



важное предупреждение

Если эта машина больше не используется, рекомендуется вывести ее из строя, отсоединив кабель от источника питания и обезвредив все потенциально опасные детали, особенно для защиты детей, которые могут использовать машину для игр.

Доступ в зоны обслуживания разрешен только лицам, имеющим соответствующий практический опыт, особенно в вопросах безопасности и гигиены.

- Прибор следует устанавливать только в местах, где его может проверить квалифицированный персонал.
- Допускается эксплуатация оборудования детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, при условии, что они находятся под руководством персонала, проинструктированы о безопасном использовании оборудования и осознают опасности, связанные с эксплуатацией оборудования.
- Детям не разрешается играть с устройством, а также выполнять операции по очистке и техническому обслуживанию без руководства обученного персонала.
- Запрещено использование адаптеров, нескольких розеток и удлинителей.
- Запрещено тянуть за шнур питания, чтобы отключить машину от электрической розетки, следует вынимать вилку непосредственно из розетки.
- Запрещено погружать машину в воду.
- Запрещено подвергать машину воздействию погодных условий (солнце, дождь и т. д.).
- Во время очистки машины следует избегать прямого контакта со струями воды и другими жидкостями.
- Запрещено закрывать отверстия или щели для вентиляции или отвода горячего воздуха, не следует допускать попадания воды и других жидкостей.
- Запрещено оставлять легковоспламеняющиеся предметы и материалы вблизи машины.
- В чрезвычайных ситуациях, таких как возгорание, странные звуки или перегрев, следует немедленно отключить прибор от сети и обратиться в сервисный центр.
- Запрещено модифицировать какие-либо части машины; производитель снимает с себя любую ответственность в случае возникновения неисправностей, вызванных несоблюдением вышеизложенного. Любые запросы на внесение изменений направляйте непосредственно производителю.
- Строго запрещено эксплуатировать машину с неисправными или отключенными устройствами безопасности.
- Строго запрещено использовать машину с электрическими перемычками и/или механическими средствами, которые отсоединяют детали/источники питания машины.
- Строго запрещено эксплуатировать машину без установленных и/или съемных защитных устройств.
- В случае неисправностей, вызванных несоблюдением вышеизложенного, производитель снимает с себя любую ответственность за ущерб, вызванный несоблюдением вышеуказанных положений.

ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

Риск ожога: избегайте случайного контакта с трубкой подачи горячей воды, горячими напитками и горячими частями машины.

Риск поражения электрическим током: запрещено использование машин, требующих технического обслуживания, с поврежденными силовыми кабелями или неправильными электрическими соединениями;

- Строго запрещено прикасаться к машине и электрическим розеткам мокрыми руками или другими частями тела;
- Запрещено погружать машину в воду или другие жидкости.



предупреждение

Подключение однофазных версий этой кофемашины разрешено только в тех местах, где электрическая система гарантирует расчетное полное сопротивление, соответствующее потребляемому машиной току ($Z_{\text{макс.}} = 0,06 \text{ Ом}$).

Хранение:

При длительном хранении температура в помещении не должна опускаться ниже 2°C . При последующем использовании запрещено включать машину до ее восстановления в течение как минимум 1 часа при подходящей комнатной температуре.

РАСПАКОВКА



Все упаковочные материалы (пластиковая упаковка, пенопласт и т. д.) потенциально опасны и должны храниться в недоступном для детей месте и утилизироваться безопасным для окружающей среды способом.



предупреждение

После удаления упаковки следует убедиться в отсутствии повреждений оборудования. В случае сомнений не используйте оборудование и обратитесь в авторизованный сервисный центр компании Carimali.

РАЗМЕЩЕНИЕ

Машина не предназначена для установки в непосредственной близости от струй воды или источников тепла. Машину устанавливают на расстоянии 150 мм от стен или других предметов для обеспечения надлежащей вентиляции.

Размещают горизонтально на ровной устойчивой поверхности так, чтобы верхняя часть машины находилась на высоте более 1,5 метров над полом.

УСТАНОВКА

Установка и ввод в эксплуатацию машины должны выполняться только квалифицированными специалистами, уполномоченными производителем, при соблюдении всех местных правил техники безопасности.

Перед подключением машины к сети необходимо убедиться, что данные на заводской табличке соответствуют данным сети.

Перед подключением машины к водопроводу следует промыть водопровод и трубы, чтобы предотвратить попадание частиц грязи в машину. Запрещено применять использованные уплотнения и трубы.

Давление водопроводной воды должно находиться в пределах от 0,1 МПа (1 бар) до 1,0 МПа (10 бар). Подключение к водопроводу должно соответствовать действующим нормам.

Используйте только трубы и фитинги, поставляемые вместе с прибором; не используйте повторно старые трубы и фитинги.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Отключите машину от сети и других источников питания во время всех операций по плановому техническому обслуживанию, тестированию или очистке.

Для машин, оснащенных кабелем с несъемной вилкой: если кабель питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его технической службой или квалифицированным персоналом во избежание любого риска.

В случае повреждения шнура питания, во избежание возникновения любого риска, замена шнура должна быть произведена производителем, его авторизованным центром технического обслуживания или квалифицированным персоналом.

Для ремонта следует обращаться только в авторизованный производителем сервисный центр и использовать оригинальные запасные части и аксессуары. Несоблюдение вышеуказанных правил может поставить под угрозу безопасность машины.

С любыми сообщениям об отказах или неисправностях следует обращаться в ближайший сервисный центр, указав модель, тип и серийный номер машины. Информация указана на соответствующей заводской табличке.

Если машина простаивает какое-то время, следует выполнить необходимые операции по техническому обслуживанию, чтобы возобновить эксплуатацию машины в оптимальном состоянии.

ОЧИСТКА

Перед выполнением любой операции, связанной с ручной очисткой внутренних частей машины, обязательно отключите питание машины с помощью главного переключателя или отсоедините кабель питания.

Запрещено очищать машину прямой струей воды и погружать ее в воду или другие жидкости. Следует всегда использовать соответствующие средства индивидуальной защиты в соответствии с действующими правилами техники безопасности.

Очистка и техническое обслуживание должны выполняться пользователем, запрещено выполнение операций детьми без присмотра персонала.

Следующие части следует протирать не реже одного раза в день мягкой сухой или слегка смоченной водой тканью:

- Внешняя поверхность машины
- Дисплей
- Поддон для сбора капель

УТИЛИЗАЦИЯ

Если машина больше не будет использоваться, ее необходимо вывести из строя. В частности, необходимо перерезать шнур питания после извлечения вилки из розетки.

Если машина вышла из строя или выведена из эксплуатации, котел(котлы) необходимо опорожнить.



В разобранном виде данное изделие нельзя выбрасывать как бытовые отходы, его следует доставить в авторизованный пункт сбора для утилизации электрического и электронного оборудования. Для получения более подробной информации об утилизации данного изделия следует обратиться в местные органы власти, в местную службу утилизации отходов.

5. УСТАНОВКА



Следует убедиться в том, что установка машины была выполнена квалифицированным техническим персоналом. Установка должна выполняться в соответствии с инструкциями производителя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



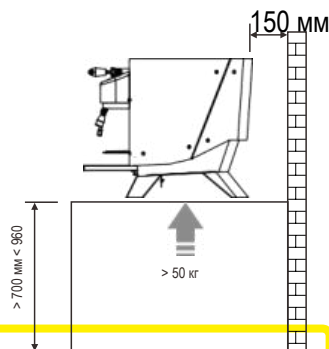
Неправильный монтаж может нанести вред людям, животным или объектам; производитель снимает с себя любую ответственность за такую ситуацию.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

5.1 РАЗМЕЩЕНИЕ МАШИНЫ

Установите машину на стол высотой от 0,7 м до 0,95 м. Поверхность должна быть плоской, с максимальным наклоном 5°, чтобы обеспечить идеальную устойчивость. Убедитесь также, что стол может выдержать вес машины.

Машину размещают на расстоянии не менее 150 мм от стен или других объектов для обеспечения надлежащей вентиляции, в помещении с температурой выше 5 °С.



Не закрывайте вентиляционные отверстия

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДУ



Запрещено использовать машину без воды.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

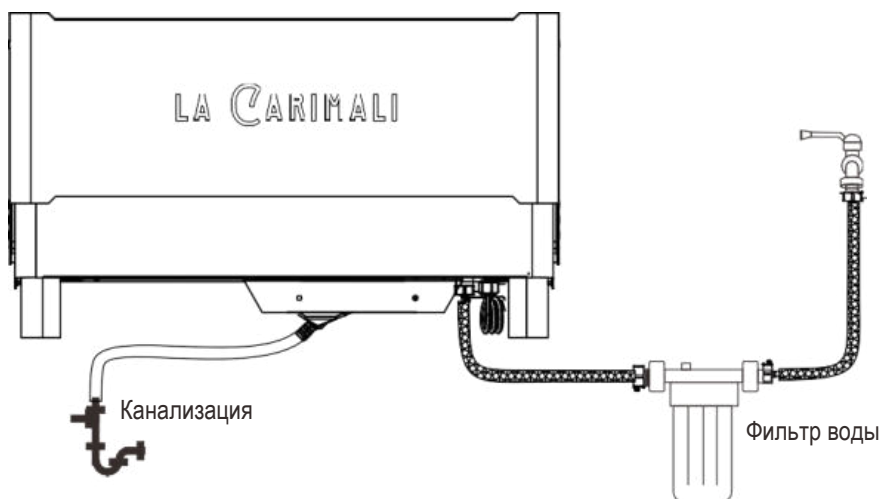


ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Давление водопроводной воды не должно превышать 10 бар (1,0 МПа); в противном случае квалифицированный специалист должен установить редуктор давления.

Во избежание повреждений гидравлической системы оптимальный диапазон жесткости воды, подаваемой в машину из водопровода, должен составлять от 7 до 10 французских градусов жесткости (4 и 6 немецких градусов жесткости).

- Перед подключением к водопроводу следует промыть трубу, используя примерно 5 л воды из-под крана.
- Для правильного использования машины заказчику необходимо установить внешний фильтр умягчителя с запорным краном системы подачи воды.
- Следует использовать только трубку подачи, входящую в комплект поставки машины, подсоединив один конец к впускному электромагнитному клапану машины, а другой — к выпускному отверстию фильтра умягчителя. Будьте осторожны, чтобы не раздавить трубку.
- Подсоедините фильтр умягчителя к водопроводному крану.
- После подключения машины к водопроводу убедитесь, что кран открыт.



Используйте только воду, пригодную для потребления человеком.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

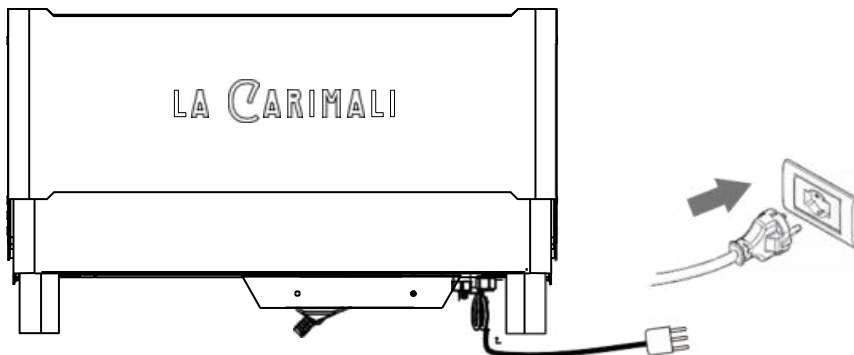


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Подключение к электросети должно выполняться квалифицированным специалистом в соответствии с действующими нормами. Технический специалист должен убедиться, что

электрическая система правильно подключена к системе заземления, а напряжение и частота сети соответствуют данным, указанным на идентификационной табличке. Неправильное напряжение питания может привести к серьезному повреждению системы и машины. Производитель не несет ответственности за любой ущерб, причиненный в случае несоблюдения приведенных выше инструкций или если система не подключена к системе заземления.

1. Перед подключением машины к электросети убедитесь, что выключатель питания находится в положении «0».
2. Если кабель питания поврежден, его необходимо заменить специальным кабелем или комплектом, который можно приобрести у производителя или в службе технической поддержки производителя.
3. Машина оснащена выходным кабелем с вилкой в соответствии с законодательством страны, кабель следует подключать непосредственно к источнику питания на рабочей площадке заказчика.
4. Поверните переключатель включения питания в положение «I», чтобы включить машину; дождитесь загрузки программного обеспечения и следуйте инструкциям на экране.



предупреждение

Если вилка не соответствует используемой розетке электропитания, не применяйте силу при подключении, не используйте адаптер и обратитесь к профессиональному специалисту по установке.

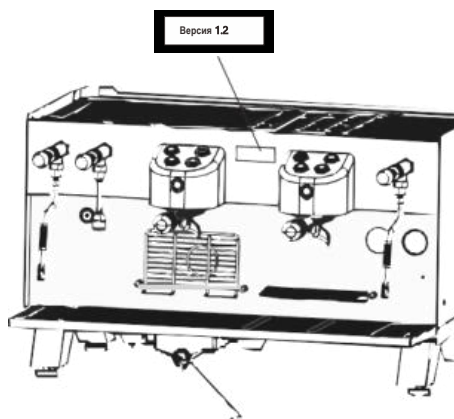
ВКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ

1. После подключения машины к водопроводу убедитесь, что кран открыт.



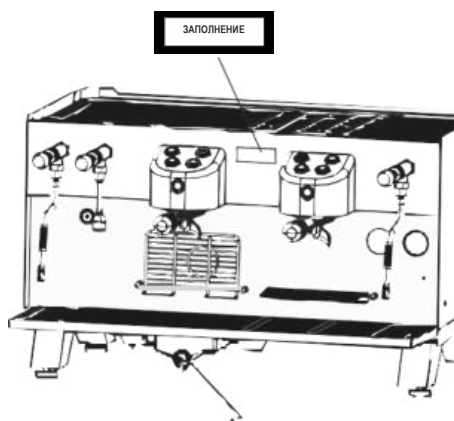
2. Переключите кнопку питания в положение «I», чтобы включить машину.

На дисплее в течение нескольких секунд отображается версия программного обеспечения.



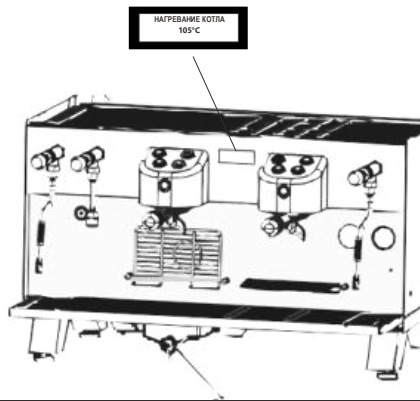
3. Заполнение котла.

При запуске автоматически начинается заполнение котла. Эта процедура прекращается при достижении уровня на зонде.

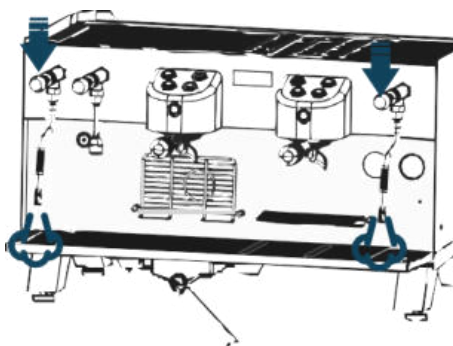


4. Нагрев бойлера.

Во время фазы нагрева на дисплее отображается температура котла, и все светодиоды клавиатуры загораются последовательно справа налево. Подождите примерно 20 минут для достижения заданной температуры.

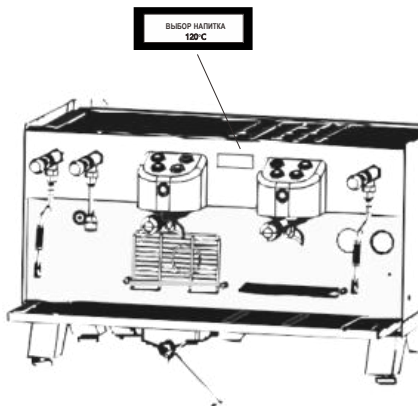


5. Как только температура достигнет 100 °C, оставляют рычаги пара открытыми на несколько секунд, чтобы остатки воды и пара вышли из контура.



6. Как только заданная температура будет достигнута, на дисплее отображается это сообщение, и машина готова к приготовлению напитка.

Световые индикаторы активны, когда машина находится в режиме ожидания. При нажатии кнопки для приготовления напитка активным остается только соответствующий световой индикатор, остальные отключаются.

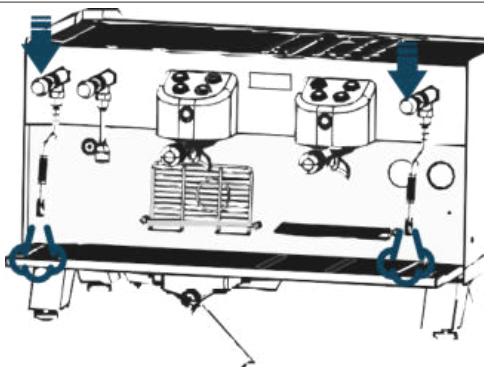


ОПОРОЖНЕНИЕ КОТЛА ПРИ ПЕРВОМ ЗАПУСКЕ

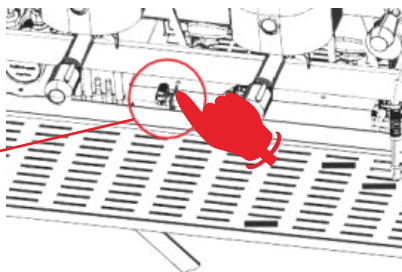
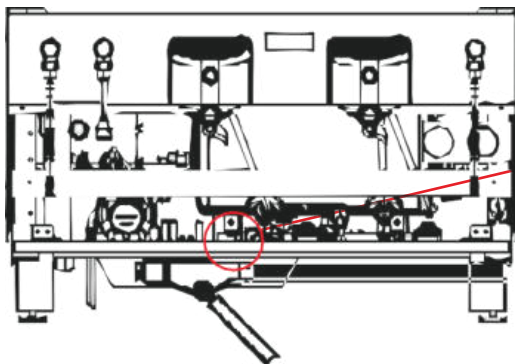
После первого включения машины необходимо опорожнить котел для удаления остатков.

Эту операцию необходимо повторять раз в неделю, чтобы вода периодически заменялась;

Выключите машину главным переключателем.
Закройте водопровод.
Дайте пару выйти, полностью опустив рычаги.



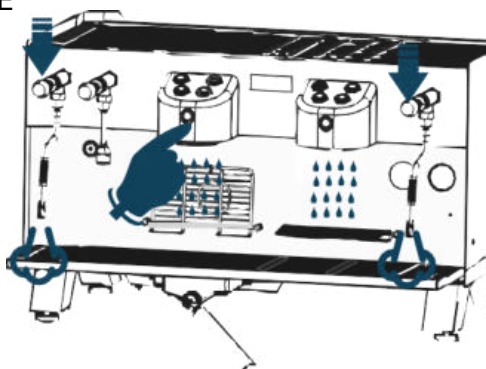
Для слива воды из котла снимите переднюю панель, чтобы стал доступен сливной кран.



Откройте кран против часовой стрелки и дайте воде из котла полностью стечь в канализацию. По завершении закройте кран, установите поддон и решетку на место, откройте кран подачи воды и включите машину обычным способом. Котел начнет наполняться согласно процедуре запуска, описанной выше.

ПРОМЫВКА КОНТУРА ПРИ ПЕРВОМ ЗАПУСКЕ

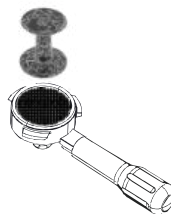
При первой установке выполните подачу по 1,5 литра воды из каждой точки выдачи напитка, нажав кнопки приготовления напитка для группы приготовления кофе, кнопки трубки подачи горячей воды и опустив рычаги так, чтобы вышел пар, на 1 минуту.



6. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ

Порядок приготовления первых чашек кофе: Наполнить фильтр нужным количеством молотого кофе и слегка прижать его специальным прижимным устройством.



Вставить держатель фильтра в корпус группы приготовления кофе.

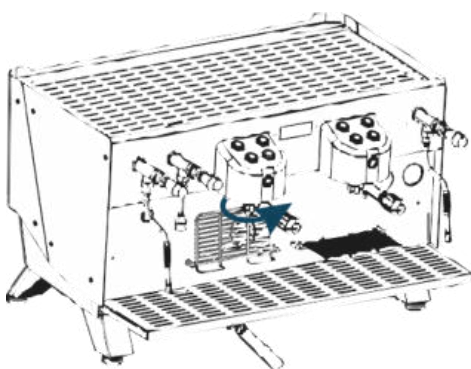
Дозировка и помол должны быть установлены в соответствии с параметрами машины и желаемой крепостью кофе.

Если используется слишком много кофе, держатель фильтра невозможно установить в устройство; если используется слишком мало кофе, кофейная гуща становится слишком влажной.

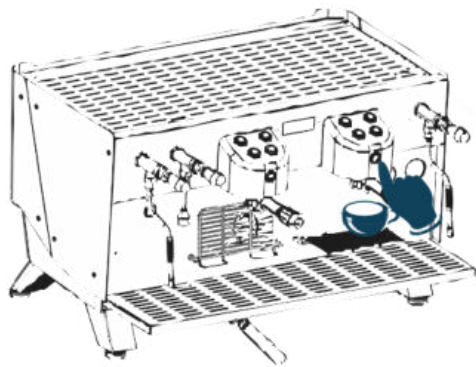
Для получения идеальной чашки кофе желательно иметь рядом с машиной кофемолку с автоматическим дозированием.

Это приведет к улучшению качества кофе и обеспечит неизменно высокий результат при использовании свежемолотых зерен.

Установите держатель фильтра в блок так, чтобы ручка была обращена влево, затем поверните вправо до фиксации.



Поставьте чашку под носик.
Нажмите кнопку, соответствующую напитку, который нужно приготовить; Значение символов см. в параграфе «3.2 Функции кнопок приготовления напитка» на странице 12.
Во время приготовления напитка кнопка периодически мигает.
Дождитесь завершения приготовления напитка. Чтобы заранее прервать операцию, нажмите кнопку еще раз. Каждая кнопка позволяет готовить напиток в соответствии с заданным рецептом; чтобы изменить его, обратитесь к параграфу 7.1 «Изменения рецептов» на странице 23, где указаны настройки рецептов.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:

Физическое состояние молотого кофе имеет основополагающее значение для приготовления хорошего напитка. Если необходимо удалить кофейную гущу, постучите фильтрами о деревянную, а не металлическую поверхность, поскольку металлическая поверхность может повредить край фильтра и нарушить его герметичность.

Количество молотого кофе на порцию Давление на молотый кофе Атмосферная влажность Степень помола Состояние фильтра	Излишнее Излишнее Слишком влажно Слишком мелкий Частично забит, грязный	Недостаточное Недостаточное Слишком сухо Слишком крупный Отверстия увеличены из-за износа

ПОДАЧА ПАРА

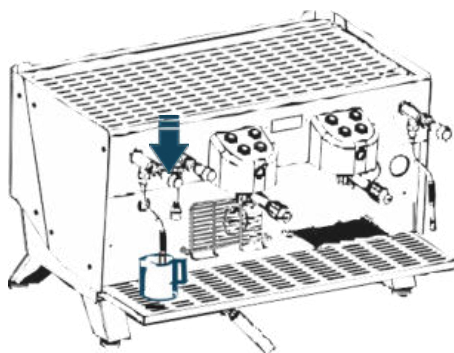
Подача пара используется для ручного нагрева и вспенивания молока и осуществляется с помощью рычага на боковой стороне машины, расположенного справа или слева, в зависимости от конфигурации.

Поместите емкость под трубку подачи пара и опустите соответствующий рычаг.

Чем больше рычаг опущен, тем больше подаваемая мощность пара.

В конце опустите рычаг подачи пара на несколько секунд, чтобы смыть жидкость, попавшую внутрь насадки;

Это важная операция, поскольку она предотвращает попадание молока или других жидкостей в котел.

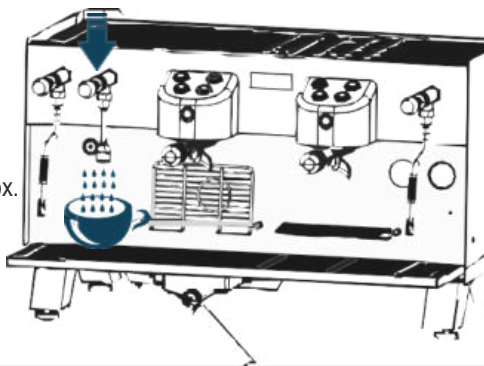


ПОДАЧА ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ

Трубка на боковой стороне машины подает только горячую воду для настоянных напитков.

Поместите емкость под трубку подачи пара и опустите соответствующий рычаг.

Чтобы остановить подачу, поднимите рычаг вверх.



ОТКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ

Чтобы выключить машину с домашней страницы, когда машина не выполняет никаких операций по приготовлению напитков, переведите главный переключатель в положение «0» (подсветка кнопки погаснет).

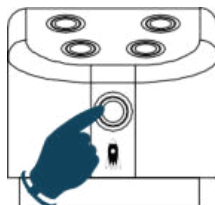
Закройте подачу воды.

7. ПРОГРАММИРОВАНИЕ

ПРОГРАММИРОВАНИЕ ПРИГОТОВЛЕНИЯ НАПИТКА

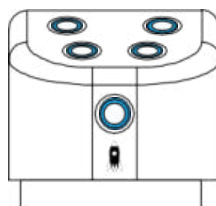
При включенной машине в режиме приготовления напитка при температуре 120 °C

нажмите кнопку  на панели первой группы слева и удерживайте ее в течение десяти секунд, пока не появится надпись GR.X PROGRAMMING.



ВЫБОР НАПИТКА

Открывается доступ к уровню программирования, обозначенному миганием светодиодов для всех кнопок и на дисплее отображается сообщение (Gr.x PROGRAMMING)



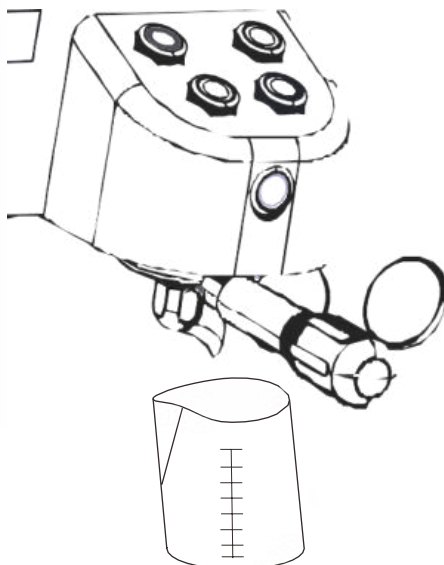
Поместите кофе, который вы собираетесь использовать, в фильтр и установите его на группу, под дозатор кофе поставьте градуированную чашку. Нажмите кнопки для выбора порции кофе, которую нужно запрограммировать. Для каждой из порций отображается сообщение, показанное на рисунке.

Начинается приготовление напитка, и на дисплее отображается продолжительность в секундах.

Когда необходимое количество кофе будет выдано, еще раз нажмите кнопку выбранного напитка, чтобы остановить приготовление напитка и автоматически сохранить количество дозы.

Программирование осуществляется на левой группе и переносится на все панели кнопок машины.

Если для разных кнопок требуются разные дозы, повторите процедуру на правой панели кнопок.



По завершении программирования через несколько секунд машина возвращается в исходный режим приготовления напитка.

Выбор напитка
120 °C

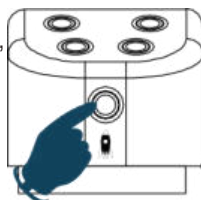


ВАЖНО! ВНИМАНИЕ!

Чтобы выйти из этапа программирования без внесения каких-либо изменений, подождите тридцать секунд, не нажимая никаких клавиш.

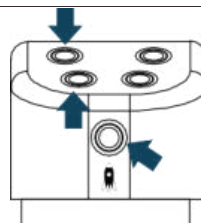
ПОКАЗАНИЯ И СБРОС ПОКАЗАНИЙ СЧЕТЧИКОВ

Когда машина включена в режим приготовления напитка, нажмите кнопку  на панели первой группы слева и удерживайте ее в течение пяти секунд до отображения режима СЧЕТЧИК ПОРЦИЙ



ВЫБОР НАПИТКА
120 °C

Будут доступны следующие элементы программы, каждый из которых можно изменить с помощью нажатия клавиш  и  и нажатия клавиши  для подтверждения.



СЧЕТЧИК ПОРЦИЙ
T11 15

Счетчик порций

Проверка счетчика для контроля порций, которые выдаются каждой клавишей/для каждого напитка.

Аббревиатура

T1 обозначает группу кофе 1, к которой добавляется номер клавиши, например, T11.

Для перемещения между кнопками нажмите

 и



при этом данные о других приготовлениях напитка (T12, T13, T14 и т. д.), а также количество порций будут отображаться на экране.

Нажмите , чтобы перейти к следующему параметру.

СЧЕТЧИК ПОРЦИЙ T11 15

Цикл очистки

Проверка счетчика для контроля очистки выполняется для каждой группы (GR).

Нажмите кнопки  и  для перемещения в группах и просмотра количества очисток, выполняемых для каждой клавиши.

Нажмите , чтобы перейти к следующему параметру.

Цикл очистки
Gr1 15

Сброс счетчика порций

Сброс счетчика для сброса порций, зарегистрированных программным обеспечением.

Нажмите кнопки  и  для активации опций ДА или НЕТ и затем нажмите клавишу  для подтверждения.

Сброс счетчика
порций НЕТ

Сброс счетчика очисток

Сброс счетчика для сброса очисток, зарегистрированных программным обеспечением.

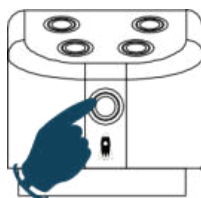
Нажмите кнопки  и  для включения ДА или НЕТ, а затем нажмите клавишу  для подтверждения.

Сброс счетчика очистки
НЕТ

РЕДАКТИРОВАНИЕ ПАРАМЕТРОВ

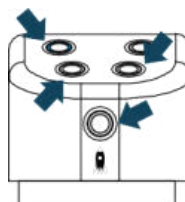
Отключите машину.

Включите машину, удерживая кнопку (продолжить/программировать)  до тех пор, пока дисплей не перейдет в режим редактирования.



Язык
АНГЛИЙСКИ

Будут доступны следующие элементы программы, каждый из которых можно изменить, нажав клавиши  и , затем  для подтверждения, нажмите  для выхода из режима программирования.



Язык
АНГЛИЙСКИЙ

Языки

Установить желаемый язык из присутствующих в программе на дисплее (итальянский, английский, немецкий, голландский, польский, испанский)

ЯЗЫК АНГЛИЙСКИЙ

Единица измерения температуры

Для изменения режима отображения температуры, °C или °F

Ед. изм. темп. °C

Температура котла

Для изменения температуры котла с минимальной 116 °C на максимум 126 °C.

Температура котла

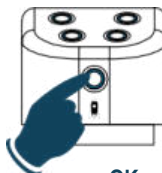
119 °C

Предварительная инфузия

Для каждой кнопки можно настроить разные варианты предварительной инфузии, за исключением кнопки «Предварительная инфузия» с непрерывной подачей.

Объем xx мл

Как только отобразится объем предварительной инфузии xx мл, все кнопки будут включены, выберите ту, которую вы хотите настроить. Выбранные кнопки останутся включенными, а остальные будут выключены.



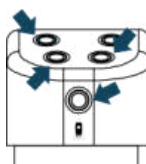
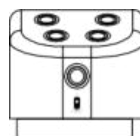
OK

Объем xx мл

Объем xx мл

После подтверждения объема в следующем пункте паузу перед предварительной инфузией можно установить аналогичным образом.

После подтверждения паузы программное обеспечение вернется к объему до инфузии, и можно будет выбрать другую кнопку.



Пауза xx секунд

Фильтр воды

Для программирования количества литров для фильтра воды. Этот параметр можно использовать, когда машина подключена к устройству для смягчения воды, что полезно для предотвращения образования известкового налета в гидравлической системе машины. Когда заданный параметр будет достигнут, машина отображает сигнал тревоги для опции ФИЛЬТР ВОДЫ.

Фильтр
воды ВЫКЛ.

АО интерфейса ввода/вывода

Используется для активации последовательного порта на материнской плате машины и установки скорости передачи данных.

АО интерфейса
ввода/вывода ВЫКЛ.

Секундомер включен

Включение отсчета (в секундах) времени выдачи на дисплее.

Хронометраж
включен

8. ОЧИСТКА



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Прочтите и строго соблюдайте инструкции по технике безопасности, прежде чем выполнять какие-либо действия. См. краткое руководство, входящее в комплект поставки машины.



ИНФОРМАЦИЯ

Для выполнения операций очистки запрещено использовать растворители, хлорсодержащие продукты и абразивные вещества. Запрещено очищать машину прямой струей воды и погружать машину в воду или другие жидкости.

Обратите внимание на пар, образующийся во время различных процедур, поскольку он может достигать очень высокой температуры: во избежание ожогов следует отрегулировать температуру используемой воды.

Внеплановое техническое обслуживание и сервис



КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ СПЕЦИАЛИСТ

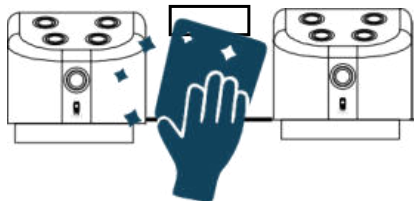
Внеплановые операции по техническому обслуживанию и ремонту должны выполняться только профессиональным квалифицированным персоналом. Чрезвычайные вмешательства разрешены только обученному и опытному персоналу.

ТАБЛИЦА ПЕРИОДИЧНОСТИ ОЧИСТКИ

Операция	Тип	Периодичность
Дисплей	Ручной режим	Ежедневно
Поверхность машины	Ручной режим	Ежедневно
Трубка для воды/пара	Ручной режим	Ежедневно
Группа кофе	Полуавтоматический режим	Ежедневно
Опорожнение котла	Ручной режим	Один раз в неделю
Фильтр для дисперсионного крана, портафильтр	Ручной режим	Один раз в неделю
Поддон	Ручной режим	Ежедневно

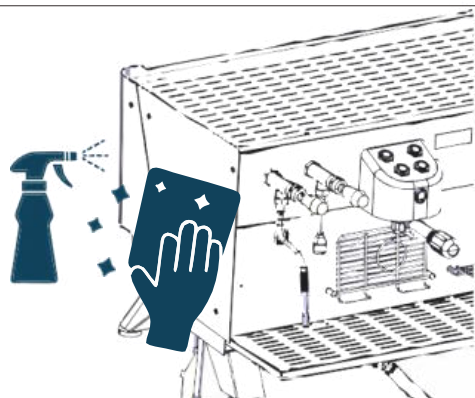
ОЧИСТКА ДИСПЛЕЯ

Протирайте дисплей мягкой сухой тканью.



ОЧИСТКА ПОВЕРХНОСТИ МАШИНЫ

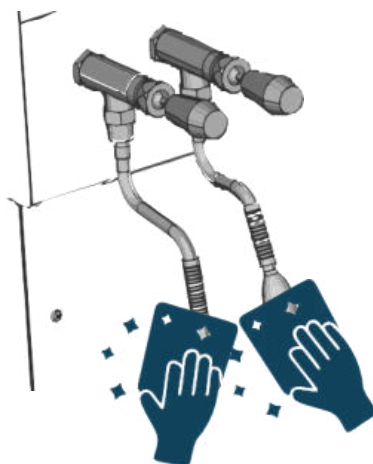
Ежедневно очищайте внешнюю поверхность машины неабразивной губкой, смоченной неагрессивным моющим средством. Тщательно промойте и высушите мягкой тканью.



ОЧИСТКА ТРУБКИ ПОДАЧИ

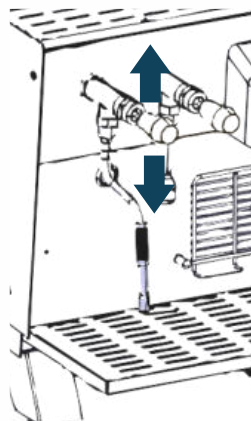
Следует чаще протирать трубки влажной тряпкой, чтобы предотвратить попадание остатков на поверхность. Выполните несколько операций по выдаче напитка с паром только для того, чтобы удалить остатки молока изнутри трубок.

Очистите также трубку подачи горячей воды снаружи.



Трубка подачи пара

- 1 Возьмите емкость с 500 мл холодной воды и добавьте 50 мл жидкого моющего средства Carimali.
- 2 Поместите трубку подачи пара в емкость и 10 раз опустите и поднимите трубку подачи пара (1 секунда вниз, 10 секунд вверх).
- 3 Извлеките трубку подачи пара и удалите жидкость.
- 4 Снова наполните емкость только холодной водой и повторите операцию, описанную в Этапе 2.
- 5 Извлеките трубку подачи пара и удалите жидкость.
- 6 Завершите процедуру, повторив операции, указанные в Этапе 2.



CAUTION INFORMATION

Протирайте дезинфицирующей жидкостью каждый день после рабочей смены.

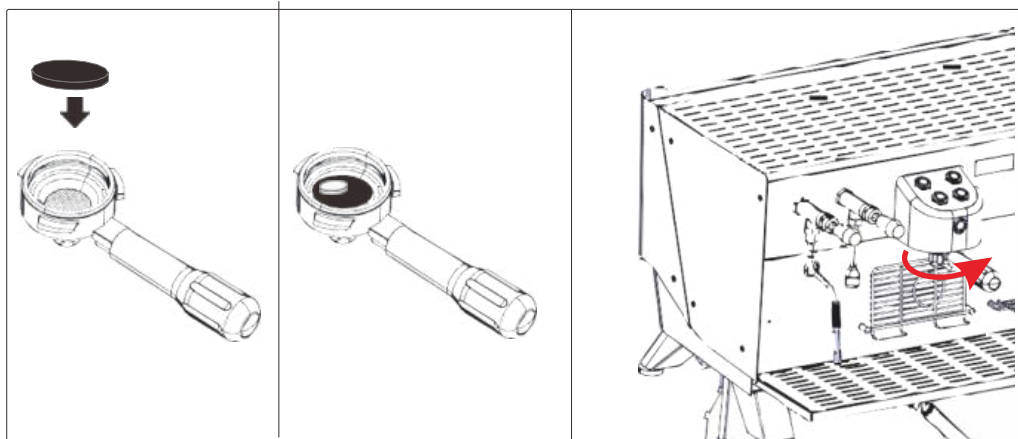
ОЧИСТКА ГРУППЫ ПРИГОТОВЛЕНИЯ КОФЕ



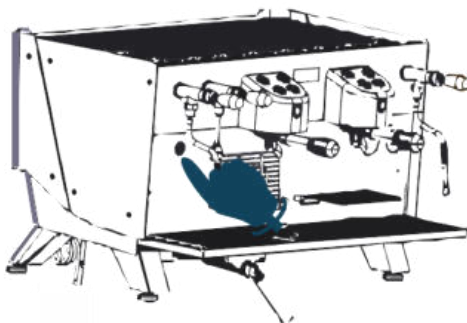
CAUTION INFORMATION

Следует проводить очистку каждый день в конце рабочей смены.

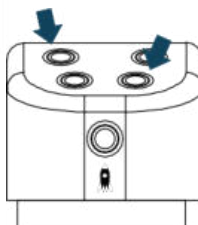
- Наденьте резиновую крышку на фильтр.
- Поместите в фильтр таблетку моющего средства.
- Установите держатель фильтра в корпус.



Отключите машину.



Включите машину главным переключателем, одновременно удерживая  и  (для группы, которую планируется очистить) до тех пор, пока не загорятся светодиоды кнопок и не появится сообщение «Очистка», где «GR1» означает, например, Группу 1.



GR1 ОЧИСТКА 10

Удерживайте клавишу нажатой до тех пор, пока не начнется выдача напитка, состоящая из десяти импульсов общей продолжительностью 100 секунд.

Дождитесь завершения выдачи напитка, затем снимите держатель фильтра и снимите слепой фильтр. Прежде чем возобновить нормальную работу, выполните несколько циклов приготовления напитка без загрузки.

Повторите операцию для остальных групп.

ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ОПОРОЖНЕНИЕ КОТЛА

Опорожняйте котел не реже одного раза в неделю для замены воды.

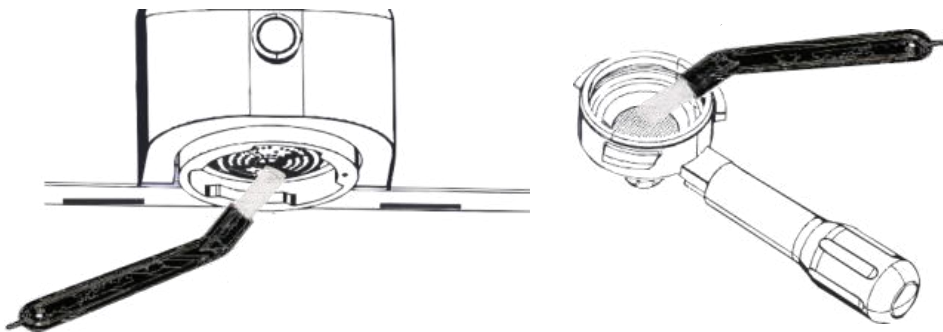
Подробности этой процедуры см. в Главе 5. УСТАНОВКА в пункте «5.5 Опорожнение котла при первом запуске».

ОЧИСТКА РАСПЫЛИТЕЛЬНОЙ ГОЛОВКИ, ДЕРЖАТЕЛЯ ФИЛЬТРА И ФИЛЬТРА

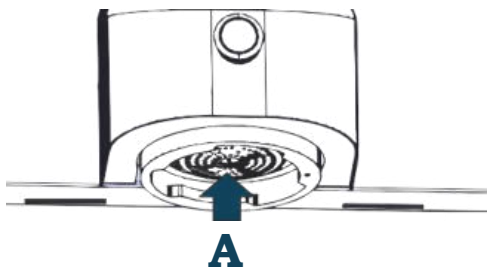


Выполняйте эту операцию, когда машина холодная и главный переключатель находится в положении «0».

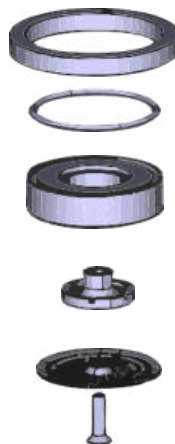
Чтобы удалить другие остатки кофе, очищают распылитель группы приготовления кофе и держатель фильтра с помощью прилагаемой щетки.



Экран снимают один раз в неделю и тщательно очищают.
Экран снимают, открутив винт (A) в центре.
Блок упадет вниз.



Также снимают прокладку (B) и отсоединяют уплотнительное кольцо (C) от блока.



Готовят емкость примерно с 500 мл очень горячей воды и помещают в нее таблетку чистящего средства (рекомендованную Elektra). Замачивают все металлические детали примерно на 10 минут.

По завершении извлекают их из емкости, промывают под горячей проточной водой и очищают прилагаемой щеткой.

Устанавливают на место экран, выполнив операции в обратном порядке.

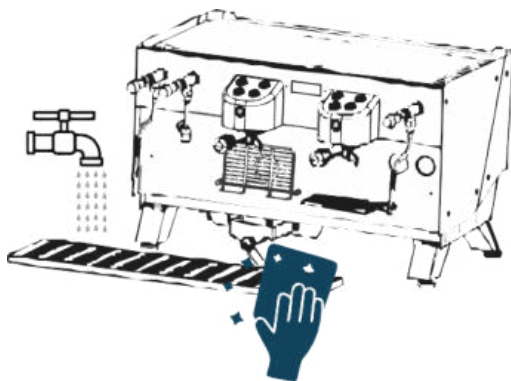


ВАЖНОЕ УВЕДОМЛЕНИЕ

Для замены прокладок или других расходных деталей следует ориентироваться на план технического обслуживания, предоставленный производителем, или на степень износа самих деталей.

- Поднимите решетку.
- Поднимите чашу, извлеките ее, опорожните и тщательно промойте, используя воду и моющее средство для посуды. При необходимости удалите остатки очистителем для труб.

Убедитесь, что прямой слив не засорен, так как это может привести к переполнению бака и прекращению работы машины.



ВАЖНО! ВНИМАТЕЛЬНО!

Промойте теплой проточной водой и тщательно высушите, чтобы избежать размножения бактерий.

9. СООБЩЕНИЯ ОБ ОШИБКАХ

КОД АВАРИЙНОГО СИГНАЛА	ТИП ОШИБКИ	ОПИСАНИЕ	ПРОВЕРКА
ОТКЛЮЧЕНИЕ ЗАПОЛНЕНИЯ	Аварийный сигнал заполнения котла	Истекло время заполнения. Стадия заполнения котла превысила максимальное время 120 секунд.	Убедитесь, что кран подачи воды открыт.
			Убедитесь, что трубка подключения воды не сломана и не отсоединена.
			Если проблема не устранена, обратитесь в службу технической поддержки.
Время нагрева истекло	Настройте сигнал достижения температуры	Запрограммированная температура не была достигнута в пределах максимального времени 30 минут.	Попробуйте отключить и снова включить машину.
			Если проблема не устранена, обратитесь в службу технической поддержки.
РАСХОДОМЕР ГР X	Аварийный сигнал подачи воды	Машина работает, но выдача кофе отсутствует.	Убедитесь, что кран подачи воды открыт.
			Убедитесь, что трубка подключения воды не сломана и не отсоединена.
			Убедитесь, что количество кофе в фильтре не слишком велико.
			Убедитесь, что помол не слишком мелкий.
			Если проблема не устранена, обратитесь в службу технической поддержки.
ВРЕМЯ ОЖИДАНИЯ ИНFUЗИИ	Аварийный сигнал превышения времени подачи воды	Ограничение по времени в 120 секунд достигнуто в случае недостаточной выдачи напитка.	Убедитесь, что количество кофе в фильтре не слишком велико.
			Убедитесь, что помол не слишком мелкий.
			Если проблема не устранена, обратитесь в службу технической поддержки.
ТЕМПЕРАТУР-НЫЙ ДАТЧИК	Светодиоды клавиш 1, 2 и 4, 5 мигают поочередно для каждой группы.	Неисправен температурный датчик	Попробуйте отключить и снова включить машину
			Если проблема не устранена, обратитесь в службу технической поддержки.
ФИЛЬТР ВОДЫ	Предупреждение о количестве литров, на которое рассчитан фильтр воды.	Аварийный сигнал программируется производителем фильтра.	Обратитесь в службу технической поддержки.

10. СВЕТОДИОДНЫЕ ИНДИКАТОРЫ

Машина Glow оснащена декоративной лентой RGB-светодиодов на задней панели. Настройку можно выполнить через отверстия в верхней части машины.

Лента RGB-светодиодов имеет 20 встроенных цветов и два режима работы.

Режим 1: Настроить цвет. Лента RGB-светодиодов излучает свет выбранного цвета. Цвет можно выбрать из встроенных цветов, нажав две кнопки на поверхности контроллера светодиодов. Одна кнопка для перехода к следующему цвету, другая кнопка - для перехода к последнему. Через 5 секунд выбор сохранится с возможностью запоминания при потере питания.

Режим 2: Плавное изменение цвета. Цвет светодиодной ленты плавно меняется циклически между 20 встроенными цветами. Нажмите и удерживайте любую кнопку не менее 3 секунд.

Чтобы получить доступ к блоку управления светодиодами, снимите резиновую защиту. С помощью инструмента нажмите маленькие кнопки на блоке управления светодиодами.

LA CARIMALI